Porównanie tłumaczeń Wyjścia 5:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie daje się już słomy twoim sługom, a mówi się nam: Róbcie cegły! A oto także twoi słudzy są bici – i grzech\* to twojego ludu.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) grzech : חָטָא (chata’): wyr. jest w MT niejednoznacznie zwok.: (1) חַּטָאת , (chatta’t), tj. grzech to twojego ludu; (2) zgrzeszyłeś, חָטָאתָ (chata’ta), tj. zgrzeszyłeś (przeciw) swojemu ludowi, pod. G: ἀδικήσεις οὖν τὸν λαόν σου; (3) em. na: zgrzeszyłeś ty i twój lud, וְעַּמֶדָוְהָטָאתָ , <x>20 5:16</x>L. [↑](#footnote-ref-2)